



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

FÖUM02, Översättning: Examensarbete - masterkurs, 15 högskolepoäng

Master's (Two Years) Thesis, 15 credits

Avancerad nivå / Second Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av utbildningsledaren på delegation av prodekanen med ansvar för grundutbildningen vid HT-fakulteterna 2008-05-14 att gälla från och med 2008-05-14, höstterminen 2008.

Allmänna uppgifter

Kursen är en obligatorisk kurs inom den fjärde terminen av Masterprogram i översättning (Översättarutbildningen).

Undervisningsspråk: Svenska

Huvudområde

Översättning

Fördjupning

AXX, Avancerad nivå, kursens fördjupning kan inte klassificeras

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

Kunskap och förståelse

- visa utmärkta kunskaper om översättningsteoretiska metoder och problemområden
- visa goda kunskaper om konventioner för redovisning av vetenskapliga resultat

Färdighet och förmåga

- kunna formulera en relevant och adekvat avgränsad frågeställning om en översättningsproblematik
- med god insikt i vetenskaplig metod kunna genomföra en forskningsuppgift om en översättningsproblematik

- visa utmärkt förmåga att genomföra relevanta informationssökningar för en forskningsuppgift
- kunna muntligt och skriftligt redogöra för kunskap som erhålls genom översättningsteoretisk forskning och de argument som ligger till grund för den

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- visa förmåga att ta ställning till etiska överväganden och genus- och mångfaldsfrågor som är av betydelse för översättningsarbete
- kunna bedöma värden och begränsningar i översättningsteoretisk forskning
- kunna identifiera sitt behov av ytterligare kunskap och ta ansvar för sin kunskapsutveckling.

Kursens innehåll

I kursen genomför den studerande ett examensarbete som består av en relevant och adekvat avgränsad forskningsuppgift. Forskningsuppgiften ska vara tydligt anknuten till ett översättningsstoff och behandla en väl definierad frågeställning om ett praktiskt och teoretiskt problemområde vid översättning.

Kursens genomförande

Undervisningen sker i form av seminarier och individuell handledning.

Kursens examination

Kursen examineras genom att den studerande lägger fram och försvarar ett examensarbete vid ett seminarium. I examinationen ingår också att den studerande genomför en opposition på en annan studerandes examensarbete.

Examensarbeten som godkänns vid HT-fakulteterna kan med fördel registreras i LUP Student Papers. Den studerande ansvarar själv för att den version av uppsatsen som examinerats och godkänts läggs in i LUP Student Papers (pdf-format).

Prov/moment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd.

Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs att den studerande är antagen till Masterprogram i översättning samt avslutat kurser inom programmet om minst 75 högskolepoäng, vari kursen FÖUM01 ska ingå.

Övrigt

1. Poängtal för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med en annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.

Prov/moment för kursen FÖUM02, Översättning: Examensarbete -
masterkurs

Gäller från V10

0801 Examensarbete, 15,0 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd